



AVIZ

referitor la proiectul de Lege Pentru ratificarea Protocoalelor Convenției din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, adoptată la Geneva în 1979

Analizând proiectul de **Lege Pentru ratificarea Protocoalelor
Convenției din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe
distanțe lungi, adoptată la Geneva în 1979**, transmis de Secretariatul
General al Guvernului cu adresa nr.29 din 24.02.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din
Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații
și propuneri:

1. Prezentul proiect de lege are ca obiect de reglementare
ratificarea Protocoalele Convenției din 1979 asupra poluării
atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, adoptate la Aarhus la 24
iunie 1998 și la Gothenburg la 1 decembrie 1999.

Prin natura obiectului acestor documente, proiectul face parte
din categoria legilor ordinare.

2. Raportat la reglementarea cuprinsă în Protocoalele propuse
spre ratificare acestea fac parte din categoria înțelegerilor
internaționale care, potrivit art. 4 alin.(1) din Legea nr.4/1991 privind
încheierea și ratificarea tratatelor, după semnare se supun
Parlamentului spre ratificare prin lege.

3. Sub aspectul respectării normelor de tehnică legislativă la
elaborarea proiectului semnalăm următoarele:

a) **Titlul** nu este în concordanță cu cerințele art.70 din Legea
nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea
actelor normative, în sensul că nu prevede data adoptării Convenției

(13 noiembrie) și nici data și locul adoptării Protocoalelor propuse spre ratificare.

Ca urmare, propunem ca titlul să aibă următoarea redactare:

“Lege pentru ratificarea Protocoalelor Convenției asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, încheiată la Geneva, la 13 ianuarie 1979, adoptate la Aarhus la 24 iunie 1998 și la Gothenburg la 1 decembrie 1999”.

b) La **art.1-3** cuvântul **semnat** trebuie să fie înlocuit prin **adoptat**, întrucât Protocoalele, ca acte internaționale multilaterale, au fost **adoptate** și deschise spre semnare la data de 24 iunie 1998, respectiv, 1 decembrie 1999.

c) Pentru ca **titlurile Protocoalelor anexate, menționate la art.2 și 3**, să redea corect denumirea acestora și pentru ca să rezulte clar că ceea ce urmează după cuvântul “referitor” privește Protocolul, nu Convenția din 1979 cum s-ar putea înțelege din actuala redactare, propunem ca titlurile celor două protocoale să fie redactate astfel:

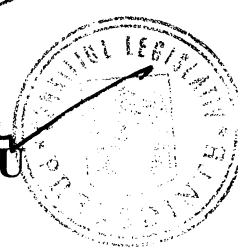
“Protocolul ... **referitor** la ...” în loc de “Protocolul ... **cu privire** la ...”.

d) La **art.4 și 5**, sintagma “**din prezenta lege**” este superfluă și trebuie să fie eliminată.

4. Ar fi fost preferabil ca în locul mențiunii care se face la **finalul fiecăruia din cele trei Protocoale** (“Textul în limba română este în conformitate cu originalul în limba engleză ...”) să se fi folosit sintagma “Traducere oficială/autorizată din limba engleză”.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 304/25.02.2003